

代祷信

Prayer Letter



2020年2月

翻译圣经 转化生命



宣教士的分享

不要忧愁也不要胆怯 风铃姊妹



经文：「我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的，你们心里不要忧愁，也不要胆怯。（约14:27）」

这里的冬天比我想像的舒服。天气虽然有一点冷，但是身体还是能够适应，很感恩没有因为天气而生病。同工也说这个冬天相对来说比较暖，天父对我真的很好呢。这里气候也有点干燥，只要提醒自己多喝水和用润肤膏就没问题了。总括而言，很感恩我愈来愈喜欢这里，而且希望能够长期留在这里。虽然工场气氛紧张，事奉的路难测，但我知道谁掌管明天，这样就够了。主领我何往必从！

教育宣教士子女对我而言每天都是新的学习。我答应到这个岗位时，主给我的异象是对宣子的关怀过于在学科上的教育。就在我每天忙著备课，改作业时，他终于给我一个机会。有一个宣教士子女在学校的行为延伸出一些问题，其实他的问题整个群体都知道，大家都很想帮助他，但又没有办法。因为我对于这个家庭不太熟悉，所以我一开始时非常紧张，不知道应该要怎样处理。但我知道天父爱这孩子，爱他的家人，也爱我。于是我和同工谦卑自己，不断祷告，让他去帮助我们解决这个问题。我们的主真的很好，他不单提醒了我来这个岗位的初衷，还借著这孩子的母亲在圣诞聚会上的分享鼓励了我。感谢主！

虽然我不能也不懂在这些宣教士孩子身上做甚么，但是他能！而且我深信他在这些可爱的孩子身上有最美的计划。

思想／祈祷：

- ◎你曾在生活的大小事上经历神所赐的平安吗？
- ◎今天你在面对甚么困难？你相信他会帮助和带领你再一次经过吗？请将你的需要和困难交给主。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室
 邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号
 电话：(852)2856 0463 传真：(852)2516 6957 网址：www.wycliffe.org.hk
 电邮：admin@wycliffehongkong.org Facebook: www.facebook.com/wbthk

本会网址



本会Facebook



如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

（香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

祷告墙

「.....从听到你们的消息那天起，
我们便不断地为你们祷告。」

(歌罗西书1章9节，当代圣经)



1. 香港办事处

本会于本月17至5月11日开办「圣经翻译：生命转化之路课程」，由不同宣教士或同工任教、分享，让学员了解圣经翻译的不同方面，并作出反思。请记念工作人员教学的预备，以及参加者的学习。

2. 罗兆泉牧师、 欧阳佩玲师母 (香港◎办事处主管/退休)

罗牧师夫妇与大女儿搬迁到新居，渐渐适应新环境，感恩。罗牧师上月底至本月初前往菲律宾一趟，跟进伦布语旧约圣经翻译工作，请记念他的事奉。

3. 村岛家 (日本◎宣教动员)

村岛夫妇希望有更多机会与教会和个人分享圣经翻译和威克理夫的工作，求主为他们预备。他们早前有机会接受创伤治疗的训练，希望能应用所学，也请记念。

4. 饭团一家 (亚太地区◎ 手语圣经翻译)

感恩饭团一家上月有机会到日本，与饭团先生的家人团聚。饭团先生的工作忙碌，请记念他能兼顾工作与照顾家庭的需要，夫妇之间可多相处和沟通。

5. Easyling姊妹 (亚太地区◎传讯主任)

姊妹于1至2月没有出差的行程，可专心处理编辑的工作和写作，求主赐智慧和灵感给她完成工作。另外，姊妹希望可以有多一家支持教会，请记念。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆◎行政/支援)

徐先生经常要前往不同地区参与会议，请记念他的行程和事奉。徐太太在家照顾孩子和家庭的需要，求神赐所需的力量和智慧给她。

7. 王先生夫妇(亚洲大陆◎ 地区主管/南亚◎识字教育)

感恩王先生夫妇早前有机会放假回港，能与家人和一些伙伴见面和相聚，并处理不同事务。他们已于上月中返回工场，请记念他们忙碌的事奉。

8. Grace姊妹 (南亚◎圣经运用)

姊妹本月会回港覆诊、处理护照等，之后她会前往东南亚一趟参与工作坊。3月中她会返回工场。请记念她回港要处理的事务，以及在工作坊的学习。

9. 足印姊妹 (南亚◎电脑支援)

姊妹已找到合适的新居所，上月也顺利执拾和搬迁，请记念她在新居的适应，与新同房能建立美好关系，并能在新地方多操练和掌握当地国家语言。

10. 凯丰一家 (亚洲◎顾问/支援)

凯丰先生覆诊确认心瓣手术成功，不用食药。他希望能按覆诊需要具体地计划日后的工作、服务地点，请继续记念。凯丰太太将会协助本会项目基金的工作，请记念。

11. 比目鱼一家 (亚洲◎圣经翻译/ 社区支援)

比目鱼一家已搬迁至新地区，以遥距方式继续亚洲工场的工作。比目鱼先生和女儿因未有长期的签证，现要每月离境一次，请记念。

12. 云彩姊妹 (亚洲◎多媒体制作 及支援)

姊妹最终决定回去工场作短期服侍，暂定半年。她已于上月平安返回工场开展新一期事奉。请记念她能完成计划好的工作，与同工彼此配搭。

13. 面包夫妇 (亚洲◎民族艺术)

感恩面包太太上月平安诞下女儿，请记念他们一家适应孩子出世后的转变和生活。面包太太的事奉任期已完结，她会先照顾孩子，未来重投专业的工作岗位。面包先生则开展以遥距方式参与工场的事奉，请记念。

14. 轻舟姊妹 (亚洲◎圣经翻译)

姊妹上月完结一年的病假，本月重新开展事奉。因工场不稳的状况，她会在港以遥距方式继续部份以往的工作，并支援香港办事处部份事工，请记念她开展新形式的事奉。

15. 郭氏夫妇 (亚洲◎宣子教育支援)

郭太太本月初会在港跟进去年接受颈部疤痕小手术后的情况，请记念。郭氏夫妇也在探索资源中心以外的服侍，如特殊青少年和流浪者事工、义教英语等，求主引领。

16. 风铃姊妹 (亚洲◎宣子教育)

姊妹希望未来有机会参与教学以外的事奉，有时也会入村观察和了解一些工作，求主继续指引她的脚步，带领她作计划。



17. 刘太太
(东南亚◎识字教育)

刘太太要跟进多个识字教育项目，各团队面对不同的困难或挑战，求神赐智慧和坚毅给各人完成任务，也求主带领刘太太帮助各团队解决问题和发展工作。

18. 羊先生一家
(东南亚◎圣经翻译/
行政支援)

雅美方言小组一位翻译员早前病倒了，影响译稿审核进度，但队工仍希望本月如期会面和商讨译文。雅德方言小组则努力学习拼字和书写故事，请记念。

19. 米露家庭 (东南亚◎
图书馆管理/支援)

米露家庭上月有机会与教会的弟兄姊妹一同前往工场协助图书馆的工作，并了解当地宣教士孩子的教育情况，以及一同在美丽的山上大公园退修，感恩。

20. Lillian姊妹
(东南亚◎语言发展)

姊妹的父亲早前因肺气肿紧急入院，因情况较危险，姊妹上月也安排提早赶回香港。她的父亲上月已从昏迷中苏醒，请记念他的治疗和康复。

21. 一心姊妹
(东南亚◎民族艺术)

感恩姊妹上月能放假回港过农历新年，与家人亲友共聚。放假后，姊妹要重投工场忙碌的事奉和行程，她也希望本月能开始带领一个心灵创伤治疗小组，请记念。

22. 鸡蛋花姊妹
(东南亚◎语言学习)

姊妹于3月初负责带领一个培训工作坊，请记念她的预备和事奉。另外，她计划于3月底至4月初出发到新工场，现正作各样安排和准备，请记念。

23. 箭袋家庭
(东南亚◎宣子教育及舍监)

箭袋家庭继续以组合式教育方式支援宣教士子女教育的需要，他们需要更多老师协助教学，也计划搬迁至更合适的单位，请记念他们的需要。

24. 手物夫妇
(东南亚◎语言学习)

手物夫妇顺利搬至新单位，地方虽细了，但舒适，感恩。另外，在工场新例下，他们的义工签证大多只有三个月，他们只好频密续证，请记念他们的状况和需要。

25. ST一家
(东非◎圣经翻译)

ST参与的三个语言项目的翻译工作有良好的进展，感恩。布龙语项目有新的行政安排，请记念族人能同心作出合神心意的决定。

26. 莫先生夫妇
(东非◎圣经翻译)

莫先生上月完成述职，本月初会返回工场。莫太太继续在美国协助大儿子照顾孙女，至本月底会返港接受身体检查，3月中返回工场，请记念。

27. 马利亚姊妹
(东非◎圣经翻译)

姊妹参与A语译经项目，与团队合作翻译圣经，请记念他们彼此配搭事奉。姊妹也希望圣灵更新她读经、译经的眼界，并赐家人对真理的信心。

28. 施先生夫妇
(非洲◎圣经翻译)

施先生夫妇要将他们之前居住之地购买的新车移至新地区，请记念他们能顺利完成所需手续。他们继续以遥距方式翻译圣经，请记念。

29. 小方瓦姊妹
(非洲◎圣经翻译)

感恩姊妹上月有机会到喀麦隆浸信神学院教授课程。姊妹继续适应工场机构各部门的职能，并考察一些翻译项目。求神带领她决定长期委身哪个项目。

31. 憬连姊妹
(美国◎语言学训练)

姊妹在努力完成论文和修读三个科目，希望可于4月底准时毕业，请记念。另外，姊妹的母亲原本要接受心脏手术，感恩最后发现不用动手术，盼望她能经验主恩，早日归主。

30. 冒号家庭
(香港◎准备出发)

冒号家庭上月已回港，感恩能与家人共聚。冒号家庭在申请前往工场的签证，冒号先生也要转换驾驶执照，以便申请工场工作，请记念他们能顺利出发到东南亚工场开展事奉。

32. 小量丸子
(香港◎放假与述职)

丸子的父亲于12月突然离世，她因而紧急回港与家人处理父亲的后事，陪伴家人。小量完成学习后也回港与丸子会合，他们会先放假，至2月底开展述职期。

33. 千粮姊妹
(香港◎预备接受训练)

姊妹决定再次申请前往罗马尼亚的签证，求神开恩引导。在等候期间，姊妹会在港自学一些罗马尼亚语，尝试到香港的聋人教会聚会，也到不同教会分享，请记念。

34. 沈老师夫妇
(香港◎译经顾问与支援)

沈老师夫妇上月返回新加坡与家人过年。请特别为沈太太年迈的父母祈祷，愿他们早日打开心门，接受耶稣。沈老师继续接受高剂量维他命治疗，祈求有效降低癌指数。

35. 雅图姊妹
(香港◎建立伙伴)

姊妹上月有机会与家人一起去旅行，珍惜与家人共处的时间，感恩。姊妹将于本月下旬出发到东南亚工场，开展学习语言和语言分析工作，请记念她的适应和学习。

36. AK Family
(香港◎建立伙伴)

AK Family计划于3月出发到西亚工场参与语言发展工作和圣经翻译。请记念他们要建立伙伴、执拾、与亲友道别和各方面的预备，求神带领。

图片故事



图片：Phil Prior
文字：Elyse Patten

尼日利亚的孩子

这些尼日利亚中部的孩子以笑脸欢迎到他们城镇的访客。他们平日说姆瓦哈武语 (Mwaghavul)，在学校也学习国家语言——豪萨语 (Hausa) 和英语。就像许多其他尼日利亚的基督徒，姆瓦哈武人热衷透过母语聆听神的话语。他们的新约圣经已经印刷了三版，而翻译队伍现时正努力完成旧约，期望在2014年完成。尼日利亚一名圣公会主教恩杜库巴 (Ndokuba) 在一次访问中解释，如果你用人学习而得的语言向他们说话：「那些话便会进入他们的脑袋，他们会尝试按著所学的那种语言的规则，分析和理解你的话，将它们分门别类。」相反，如果你用他们心底的语言说话，恩杜库巴继续说：「他们便会解除心中的防卫！他们会敞开心灵。他们会哭泣、大笑、兴高采烈、唱歌！因为那表示神是他们民族的神，是他们的一分子。神向他们说话，不再是陌生了。」

最新消息

圣经翻译：生命转化之路课程

圣经翻译与神的使命有何关系？
甚么人可以参与圣经翻译的生命工程呢？
本课程透过多元化的课堂，让学员反思
自己在宣教中的角色。

日期：2020年2月17日至5月11日（逢周一），
共十一堂

时间：晚上7时30分至9时30分

地点：九龙旺角运动场道21-27号
运泰大厦2楼A室（太子港地铁站A出口）

费用：港币\$1,000

人数：6-18名

截止报名日期：2020年2月10日（额满即止）

12月31日前报名者可享八折优惠，
其他优惠详情请参阅报名表。

报名表请于本会网站下载：

www.wycliffe.org.hk

查询请致电2856 0463，

与梁淑芬传道联络。



威克理夫月祷告会

日期	主题	分享
2月3日	宣教士关顾	刘雪+咏茵
3月2日	述职分享	小量丸子

时间：晚上7时30分

地点：本会办事处

（旺角运动场道21-27号运泰大厦2A，
近太子港地铁站A出口）

欢迎参加本会月祷告会及会前自备食物
与大家一起晚餐

（时间：晚上6时30分至7时30分）

2020泰国威克理夫营

对象：对差传有兴趣，并获教会推荐；
愿意接受挑战，谦卑学习，
过简朴生活的基督徒。

营费：120美元（不包括来回机票、
部分食宿、当地交通及其他杂费）

截止报名：2020年2月28日

（名额有限，额满即止）

查询及报名：2856 0463或

ministry@wycliffe.org.hk

与梁淑芬传道联络

主办：泰国威克理夫圣经翻译会